

大家好！



为了方便于大家更好地学习和理解中文，本校从即日起开设“勉強コーナー”一栏。在“勉強コーナー”中，我们将介绍有关现代中国的情况和相关的学习内容，希望大家通过本栏目能更快地掌握并熟练地使用中文。祝学习顺利！

Lesson 5

中国风俗(1)

2011年9月12日是中国传统节日中秋节，这次的话题将介绍有关“中秋节”的风俗。

1. “中秋节”的由来

zhōng qiū jié de yóu lái
gēn jù zhōng guó de lì fǎ nóng lì qī bā jiǔ yuè shì qiū jì qízhōng bā yuè shì qiū jì zhōng jiān de yuè
根据中国的历法，农历七八九月是秋季。其中八月是秋季中间的月
fèn nóng lì bā yuè shí wǔ zhè tiān yòu shì zhōng jiān de yī tiān suǒ yǐ zhè gè jié rì jiào zhōng qiū jié
份，农历八月十五这天又是中间的一天，所以这个节日叫“中秋节”。

2. “中秋节”的风俗

zhōng qiū jié de fēng sú
àn zhào chuán tǒng xí guàn zài zhōng qiū jié zhè tiān zhōng guó rén yǒu shǎng yuè hé chī yuè bǐng de xí guàn
按照传统习惯，在中秋节这天，中国人有赏月 and 吃月饼的习惯。
zài bā yuè shí wǔ de wǎn shàng yuè liàng jí yuán yòu míng liàng zì gǔ yǐ lái rén men bǎ yuán yuè kàn zuò jiā
在八月十五的晚上，月亮即圆又明亮，自古以来人们把圆月看作家
tíng tuán yuán měi mǎn de xiàng zhēng suǒ yǐ zhōng qiū jié yòu jiào tuán yuán jié yīn wéi yuè bǐng shì yuán de
庭团圆美满的象征，所以中秋节又叫“团圆节”。因为月饼是圆的，
dài biǎo tuán yuán de yì sī suǒ yǐ zài zhōng qiū jié de wǎn shàng jiā rén huì tuán jù zài yì qǐ yī biān shǎng
代表团圆的意义，所以在中秋节的晚上，家人会团聚在一起，一边赏
yuè yī biān pǐn cháng yuè bǐng duì yú yuǎn lí jiā xiāng de rén suī bù néng hé jiā rén tuán jù yě huì tái tóu
月一边品尝月饼。对于远离家乡的人，虽不能和家人团聚，也会抬头
wàng yuè yǐ cǐ ān wèi sī niàn jiā xiāng hé qīn rén de xīn qíng
望月，以此安慰思念家乡和亲人的心情。

3. 现代的“中秋节”

suí zhe shí dài de fā zhǎn shǎng yuè hé chī yuè bǐng de xí sú yě yǒu suǒ gǎi biàn bǐ rú zuò wéi yī zhǒng
随着时代的发展，赏月和吃月饼的习俗也有所改变。比如作为一种
lǐ yí yī bān rén men huì zài zhōng qiū jié shí gěi qīn péng hǎo yǒu zèng sòng yuè bǐng zài zhōng qiū jié dāng tiān
礼仪一般人们会在中秋节时给亲朋好友赠送月饼。在中秋节当天，
zǐ nǚ huì hé fù mǔ yī qǐ gòng jìn wǎn cān yǐ shì tuán yuán jí shǐ shēn zài yì guó tā xiāng de rén men
子女会和父母一起共进晚餐以示团圆。即使身在异国他乡的人们，
yóu yú tōng xìn gōng jù de fā dá bù bì xiàng gǔ rén nà yàng zhǐ néng kàn zhe yuè liàng sī niàn jiā xiāng hé
由于通信工具的发达，不必像古人那样只能看着月亮思念家乡和
qīn rén kě yǐ dǎ diàn huà huò xiě yóu jiàn jí néng wèn hòu qīn rén zài zhōng guó rén de xīn mù zhōng zhōng qiū
亲人，可以打电话或写邮件即能问候亲人。在中国人的心目中，中秋
jié yǒng yuǎn dōu shì xiàng zhēng hé jiā tuán yuán de jié rì
节永远都是象征“合家团圆”的节日。

参考：《中国文化常识》，国务院侨务办公室，中国海外交流协会编修，2007年